

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 371

Volume 28

31 December 1985

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3826/85 of 23 December 1985 amending various Regulations in view of the accession of Spain and Portugal 1**

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3826/85

of 23 December 1985

amending various Regulations in view of the accession of Spain and Portugal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Treaty of the Act of Accession of Spain and Portugal⁽¹⁾, and in particular Article 396 thereof,

Whereas pursuant to Article 2 (3) of the Treaty of Accession the institutions of the Community may adopt before accession the measures referred to in Article 396 of the Act, such measures entering into force subject to and on the date of the entry into force of that Treaty;

Whereas several Regulations made before the accession of Spain and Portugal must be adopted to take account of the said accessions,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In the following Regulation and provisions the words given in seven languages shall be supplemented by a Spanish and a Portuguese version as indicated below. Other amendments are specified where necessary:

1. Commission Regulation (EEC) No 1687/76 of 30 June 1976 laying down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3376/85⁽³⁾:

— Article 7a (2):

‘Fianza depositada en (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor)’.

‘Caução constituída junto de (nome e morada do organismo de intervenção vendedor)’.

— the Annex to Regulation (EEC) No 1687/76 shall be replaced by the Annex to this Regulation.

2. Commission Regulation (EEC) No 1722/77 of 28 July 1977 laying down common detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1055/77 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80⁽⁵⁾:

— Article 2 (1):

‘Productos de intervención en poder de (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en (país afectado y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77’.

‘Produtos de intervenção em poder de (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) n° 1055/77’.

— Article 2 (2):

‘Productos de intervención — operación de transferencia — aplicación del segundo guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77’.

‘Produtos de intervenção operação de transferência — aplicação no segundo travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) n° 1055/77’.

— Article 5 (4):

‘Productos de intervención en poder de (nombre y dirección del organismo de intervención) de vuelta tras almacenamiento en ... (Estado miembro de almacenamiento). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77’.

‘Produtos de intervenção em poder de (nome e morada do organismo de intervenção) em regresso após armazenagem em ... (nome do Estado-membro no qual os produtos foram armazenados) aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) n° 1055/77’.

⁽¹⁾ OJ No L 302, 15. 11. 1985, p. 23.

⁽²⁾ OJ No L 190, 14. 7. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 321, 30. 11. 1985, p. 62.

⁽⁴⁾ OJ No L 189, 29. 7. 1977, p. 36.

⁽⁵⁾ OJ No L 363, 30. 12. 1980, p. 1.

3. Commission Regulation (EEC) No 2730/79 of 29 November 1979 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products ⁽¹⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 568/85 ⁽²⁾:

— Article 9 (2) after the second indent, the following indent is added:

‘— the territories of the Canary Islands, Ceuta and Melilla shall be considered not to form part of the geographical territory of the Community.’

— Article 11, second subparagraph:

‘Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) n° 2730/79’,

‘Suministro a (nombre de la organización internacional) — Reglamento (CEE) n° 2730/79’,

‘Suministro a las fuerzas armadas — Reglamento (CEE) n° 2730/79’.

‘Fornecimento para abastecimento de bordo — Regulamento (CEE) n° 2730/79’,

‘Fornecimento a (nome da organização internacional) — Regulamento (CEE) n° 2730/79’,

‘Fornecimento às Forças Armadas — Regulamento (CEE) n° 2730/79’.

— Article 12 (4):

‘Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes.

— Documento de transporte: tipo:
número:

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate’;

‘Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores,

— ‘Documento de transporte: tipo
número

— ‘Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada’.

— Article 19b (5):

‘Suministro para el abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) n° 2730/79’,

‘Fornecimentos para abastecimento de plataformas (Reglamento (CEE) n° 2730/79’.

— Article 27 (2), second subparagraph:

‘Depositado en almacén con destino obligatorio para el abastecimiento — artículo 26 del Reglamento (CEE) n° 2730/79’,

‘Depositado com destino obrigatório a abastecimento — aplicação do artigo 26º do Regulamento (CEE) n° 2730/79’.

4. Commission Regulation (EEC) No 3183/80 of 3 December 1980 laying down common detailed rules for the application of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products ⁽³⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1994/84 ⁽⁴⁾:

— Article 16 (4) first subparagraph:

Add the terms ‘ESP for Spain’ and ‘P for Portugal’.

— Article 31 second subparagraph:

‘Se utilizará para liberar la fianza’,

‘A utilizar para cancelamento da caução’.

— Article 31 (3), first subparagraph:

‘Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes’,

‘Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores’.

— Article 34 (4), second subparagraph:

‘Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial

‘Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial

— Article 38 (1) (a):

‘Exportación realizada sin certificado’,

‘Exportação efectuada sem certificado’.

— Article 39 (3) (a), first subparagraph:

‘Condiciones previstas en el artículo 39 del Reglamento (CEE) n° 3183/80 cumplidas’,

‘Condições previstas no artigo 39º do Regulamento (CEE) n° 3183/80 cumpridas’.

— Annex I:

The titles of the licences and certificates are supplemented, as appropriate, by the addition of the following titles:

‘certificado de importación o de fijación anticipada’,

‘certificado de importação ou de prefixação’,

or

‘certificado de exportación o de fijación anticipada’,

‘certificado de exportação ou de prefixação’.

5. Commission Regulation (EEC) No 1813/84 of 28 June 1984 on the detailed rules for applying the differential amounts for colza, rape and sunflower seed ⁽⁵⁾:

— Article 10 (1):

‘Semillas cosechadas en ...’,

‘Sementes produzidas em ...’.

⁽¹⁾ OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 65, 6. 3. 1985, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 338, 13. 12. 1980, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 186, 13. 7. 1984, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No L 170, 29. 6. 1984, p. 41.

— Article 10 (2) (b):

‘Destinado a ser transformado para la producción de aceite o, en el caso de las semillas de colza y de nabina, para su incorporación a los alimentos para animales o a ser puestos en condiciones de no poder beneficiarse de la ayuda definida en el artículo 30 del Reglamento (CEE) n° 2681/83’,

‘Destinado a ser transformado para produção de óleo, ou no caso de se tratar de sementes de colza ou de nabita, com vista à sua incorporação em alimentos para animais, ou a ser colocado em condição de não poder beneficiar de ajudas nos termos do artigo 30º do Regulamento (CEE) n° 2681/83’.

6. Commission Regulation (EEC) No 2541/84 of 4 September 1984 fixing a countervailing charge on imports into the other Member States of ethyl alcohol of agricultural origin produced in France⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 644/85⁽²⁾:

— Article 1 (2):

‘Producto de origen no agrícola según lo definido en el Tratado’,

or

‘Producto desnaturalizado de conformidad con la ley francesa’,

‘Produto de origem não agrícola nos termos do trabalho’,

or

‘Produto desnaturado em conformidade com as disposições aplicáveis em França’.

— Article 3 (2):

‘Gravamen compensatorio aplicado — Reglamento (CEE) n° 2541/84’,

‘Tara compensatória cobrada — Regulamento (CEE) n° 2541/84’.

7. Commission Regulation (EEC) No 3154/85 of 11 November 1985 laying down detailed rules for the administrative application of monetary compensatory amounts⁽³⁾:

— Article 15 (1):

‘Destinado a ser importado en (Estado miembro importador) — Reglamento (CEE) n° 3154/85’,

‘Destinado à importação em (Estado-membro importador) (Reglamento (CEE) n° 3154/85)’.

— Article 15 (2):

‘Importe compensador monetario no concedido’,

‘Montante compensatório monetário não concedido’.

— Article 18 (5):

‘Exención ICM — artículo 18 del Reglamento (CEE) n° 3154/85’,

‘Isenção MCM — artigo 18º do Regulamento (CEE) n° 3154/85’.

— Article 19 (3) (b):

‘Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) n° 3154/85’,

‘Fornecimento para abastecimento — (Reglamento (CEE) n° 3154/85’.

— Article 19 (3) (c):

‘Suministro para abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) n° 3154/85’,

‘Fornecimento para abastecimento das plataformas — Reglamento (CEE) n° 3154/85’.

8. Commission Regulation (EEC) No 3155/85 of 11 November 1985 providing for the advance fixing of monetary compensatory amounts⁽⁴⁾:

— Article 3 (2) (a):

‘Fijación anticipada del importe compensador monetario’,

‘Fixação antecipada do montante compensatório monetário’.

— Article 3 (2) (b):

‘Importe compensador monetario fijado por anticipado el (fecha de la fijación previa), el cual se ajustará eventualmente,

Certificado válido en (Estado miembro designado por el solicitante)’.

‘Montante compensatório monetário fixado antecipadamente em (data de prefixação) a ajustar eventualmente,

Certificado válido em (Estado-membro designado pelo requerente)’.

9. Commission Regulation (EEC) No 3156/85 of 11 November 1985 on transitional measures concerning the application of monetary compensatory amounts⁽⁵⁾:

— Article 3 (2):

‘Productos que cumplen las condiciones establecidas en el artículo 3 (1) del Reglamento (CEE) n° 3156/85 (medidas transitorias ICM),’

‘Produtos preenchendo as condições do n° 1 do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 3156/85 (medidas transitórias MCM)’.

— Article 10:

‘Fijación anticipada del ICM sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 3156/85’,

‘Prefixação do MCM sob reserva do Regulamento (CEE) n° 3156/85’.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 March 1986, subject to the entry into force of the Treaty of Accession of Spain and Portugal.

⁽¹⁾ OJ No L 238, 6. 9. 1984, p. 16.

⁽²⁾ OJ No L 73, 14. 3. 1985, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 310, 21. 11. 1985, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 310, 21. 11. 1985, p. 22.

⁽⁵⁾ OJ No L 310, 21. 11. 1985, p. 27.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 December 1985.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

SPECIAL ENDORSEMENTS TO BE ENTERED IN SECTIONS 104 AND 106 OF THE CONTROL COPY

I. Products to be exported in the same state as that in which they were removed from intervention stock

For products covered by the provisions referred to below, section 104 of the control copy shall be completed by entering one of the following endorsements:

- 'Til udførsel (forordning (EØF) nr. ...)' (nummeret på den pågældende forordning),
- 'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. ...)' (Nummer der betreffenden Verordnung),
- 'Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ...)' (αριθμός σχετικού κανονισμού),
- 'For export (Regulation (EEC) No ...)' (number of the Regulation concerned),
- 'Destinados a la exportación (Reglamento (CEE) n° ...)' (número del Reglamento afectado),
- 'Destinés à l'exportation (règlement (CEE) n° ...)' (numéro du règlement concerné),
- 'Destinati all'esportazione (regolamento (CEE) n. ...)' (numero del relativo regolamento),
- 'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. ...)' (nummer van de betrokken verordening),
- 'Destinados a exportação (Regulamento (CEE) n° ...)' (número do regulamento em causa).

1. Article 4 of Commission Regulation No 471/67/EEC of 21 August 1967 laying down the procedures and conditions of sale for paddy rice held by intervention agencies ⁽¹⁾.
2. Commission Regulation (EEC) No 3389/73 of 13 December 1973 laying down the procedure and conditions for the sale of tobacco held by intervention agencies ⁽²⁾.
3. Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies ⁽³⁾.
4. Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice ⁽⁴⁾.
5. Commission Regulation (EEC) No 985/81 of 9 April 1981 laying down detailed rules on the sale of frozen beef and veal for export from intervention stocks ⁽⁵⁾.
6. Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 1836/82 of 7 July 1982 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies ⁽⁶⁾.
7. Commission Regulation (EEC) No 3279/82 of 6 December 1982 on a standing invitation to tender for butter held by intervention agencies and intended for export to non-member countries ⁽⁷⁾.
8. Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid ⁽⁸⁾.
9. Commission Regulation (EEC) No 780/84 of 27 March 1984 opening a standing invitation to tender for the export of 375 000 tonnes of common wheat not intended for human consumption held by the German intervention agency ⁽⁹⁾.
10. Commission Regulation (EEC) No 781/84 of 27 March 1984 opening a standing invitation to tender for the export of 300 000 tonnes of common wheat not intended for human consumption held by the French intervention agency ⁽¹⁰⁾.
11. Commission Regulation (EEC) No 782/84 of 27 March 1984 opening a standing invitation to tender for the export of 50 000 tonnes of common wheat not intended for human consumption held by the Dutch intervention agency ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 12.

⁽²⁾ OJ No L 345, 15. 12. 1973, p. 47.

⁽³⁾ OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 46.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 99, 10. 4. 1981, p. 38.

⁽⁶⁾ OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

⁽⁷⁾ OJ No L 348, 8. 12. 1982, p. 7.

⁽⁸⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 85, 28. 3. 1984, p. 14.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 85, 28. 3. 1984, p. 18.

⁽¹¹⁾ OJ No L 85, 28. 3. 1984, p. 22.

12. Commission Regulation (EEC) No 783/84 of 27 March 1984 opening a standing invitation to tender for the export of 25 000 tonnes of common wheat not intended for human consumption held by the British intervention agency ⁽¹⁾.
13. Commission Regulation (EEC) No 2268/84 of 31 July 1984 on special sales of intervention butter for export to various destinations ⁽²⁾.
14. Commission Regulation (EEC) No 2956/84 of 18 October 1984 on the disposal of butter at a reduced price ⁽³⁾.
15. Commission Regulation (EEC) No 3605/84 of 19 December 1984 on the sale by procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of beef held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁴⁾.
16. Commission Regulation (EEC) No 371/85 of 13 February 1985 on the sale by procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of beef held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁵⁾.
17. Commission Regulation (EEC) No 1291/85 of 21 May 1985 on the sale by procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of beef held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁶⁾.
18. Commission Regulation (EEC) No 1591/85 of 12 June 1985 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef and veal held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁷⁾.
19. Commission Regulation (EEC) No 2602/85 of 16 September 1985 on the sale by procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of beef held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁸⁾.
20. Commission Regulation (EEC) No 2908/85 of 18 October 1985 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef and veal held by certain intervention agencies and intended for export ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ OJ No L 85, 28. 3. 1984, p. 26.

⁽²⁾ OJ No L 208, 3. 8. 1984, p. 35.

⁽³⁾ OJ No L 279, 23. 10. 1984, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 333, 21. 12. 1984, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 44, 14. 2. 1985, p. 14.

⁽⁶⁾ OJ No L 133, 22. 5. 1985, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 154, 13. 6. 1985, p. 31.

⁽⁸⁾ OJ No L 248, 17. 9. 1985, p. 12.

⁽⁹⁾ OJ No L 279, 19. 10. 1985, p. 18.

II. Products subject to a use and/or destination other than that mentioned under I

1. Commission Regulation (EEC) No 1559/70 of 31 July 1970 laying down conditions for the supply to the animal feedingstuffs industry of fruit and vegetables withdrawn from the market⁽¹⁾:

Section 104: 'Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)',

'Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)',

'Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70)',

'For processing (Regulation (EEC) No 1559/70)',

'Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 1559/70)',

'Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 1559/70)',

'Destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)',

'Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)',

'Destinados a transformação (Regulamento (CEE) nº 1559/70)'.

2. Commission Regulation (EEC) No 1562/70 of 31 July 1970 laying down conditions for the supply to the distilling industry of certain fruit withdrawn from the market⁽²⁾:

Section 104: 'Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)',

'Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)',

'Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70)',

'For processing (Regulation (EEC) No 1562/70)',

'Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 1562/70)',

'Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 1562/70)',

'Destinata alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)',

'Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)',

'Destinados a transformação (Regulamento (CEE) nº 1562/70)'.

3. Commission Regulation (EEC) No 1282/72 of 21 June 1972 on the sale of butter at a reduced price to the army and similar forces⁽³⁾:

Section 104: 'Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)',

'An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)',

'Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72)',

'Sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)',

'Vendido al ejército (Reglamento (CEE) nº 1282/72)',

'Vendu à l'armée (règlement (CEE) nº 1282/72)',

'Venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)',

'Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)',

'Vendida ao Exército (Regulamento (CEE) nº 1282/72)'.

4. Commission Regulation (EEC) No 1717/72 of 8 August 1972 on the sale of butter at a reduced price to non-profit making institutions and organizations⁽⁴⁾:

Section 104: 'Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)',

'Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)',

'Προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72)',

'For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)',

'Destinado a instituciones (Reglamento (CEE) nº 1717/72)',

'Destiné à des institutions (règlement (CEE) nº 1717/72)',

'Destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)',

'Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)',

'Destinada a instituições (Regulamento (CEE) nº 1717/72)'.

⁽¹⁾ OJ No L 169, 31. 7. 1970, p. 55.

⁽²⁾ OJ No L 169, 31. 7. 1970, p. 67.

⁽³⁾ OJ No L 142, 22. 6. 1972, p. 14.

⁽⁴⁾ OJ No L 181, 9. 8. 1972, p. 11.

5. Commission Regulation (EEC) No 2054/76 of 19 August 1976 on the sale for export to non-member countries of skimmed-milk powder held by intervention agencies and intended for use as feed ⁽¹⁾:

(a) On the dispatch of skimmed-milk powder for processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)',
'Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)',
'Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)',
'For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76)',
'Destinado a la transformación y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2054/76)',
'Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2054/76)',
'Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)',
'Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76)',
'Destinado a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2054/76)';
- Section 106: The date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks.

(b) On the export of processed skimmed-milk powder:

- Section 104: 'Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)',
'Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)',
'For export (Regulation (EEC) No 2054/76)',
'Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2054/76)',
'Destiné à l'exportation (règlement (CEE) nº 2054/76)',
'Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76)',
'Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2054/76)';
- Section 106: 1. The date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
2. The weight of skimmed-milk powder used to produce the quantity of processed products indicated in Section 103.

6. Commission Regulation (EEC) No 368/77 of 23 February 1977 on the sale by tender of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry ⁽²⁾:

- Section 104: 'Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)',
'Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)',
'Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)',
'To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)',
'Destinado a la desnaturalización (Reglamento (CEE) nº 368/77)',
'À dénaturer (règlement (CEE) nº 368/77)',
'Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77)',
'Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)',
'Para desnaturação (Regulamento (CEE) nº 368/77)';
- Section 106: 1. The date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
2. The time limit for the submission of tenders for the individual invitation to tender under which the skimmed-milk powder was sold;

⁽¹⁾ OJ No L 228, 20. 8. 1976, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 52, 24. 2. 1977, p. 19.

3. — In the case of skimmed-milk powder to be denatured in accordance with one of the formulae set out in paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77, one of the following endorsements:

'Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77',
 'Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77',
 'Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77',
 'Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77',
 'Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77',
 'Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77',
 'Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77',
 'Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77',
 'Desnaturação, nº 1 do anexo do Regulamento (CEE) nº 368/77';

- In the case of skimmed-milk powder to be incorporated directly in a feeding-stuff in accordance with section 2 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77, one of the following endorsements:

'Denaturering ved direkte tilsætning',
 'Denaturierung durch direkte Beimischung',
 'Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση',
 'Denaturing by direct incorporation',
 'Desnaturalización por incorporación directa',
 'Dénaturation par incorporation directe',
 'Denaturazione mediante incorporazione diretta',
 'Denaturering door directe bijmenging',
 'Desnaturação através de incorporação directa'.

7. Commission Regulation (EEC) No 443/77 of 2 March 1977 on the sale at a fixed price of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry and amending Regulations (EEC) No 1687/76 and (EEC) No 368/77⁽¹⁾:

- Section 104: 'Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)',
 'Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)',
 'Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)',
 'To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)',
 'Destinado a la desnaturalización (Reglamento (CEE) nº 443/77)',
 'À dénaturer (règlement (CEE) nº 443/77)',
 'Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77)',
 'Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)',
 'Para desnaturação (Regulamento (CEE) nº 443/77)';

- Section 106: 1. The date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
 2. The date of expiry of the selling period during which the skimmed-milk powder was purchased;
 3. — For skimmed-milk powder to be denatured using one of the formulae given in paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77, one of the following endorsements:

'Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77',
 'Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77',
 'Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77',
 'Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77',
 'Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77',
 'Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77',
 'Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77',
 'Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77',
 'Desnaturação, nº 1 do anexo do Regulamento (CEE) nº 368/77';

⁽¹⁾ OJ No L 58, 3. 3. 1977, p. 16.

— For skimmed-milk powder to be incorporated directly into an animal feed as provided for in paragraph 2 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77, one of the following endorsements:

‘Denaturering ved direkte tilsætning’,
 ‘Denaturierung durch direkte Beimischung’,
 ‘Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση’,
 ‘Denaturing by direct incorporation’,
 ‘Desnaturalización por incorporación directa’,
 ‘Dénaturation par incorporation directe’,
 ‘Denaturazione mediante incorporazione diretta’,
 ‘Denaturering door directe bijmenging’,
 ‘Desnaturação através de incorporação directa’.

8. Commission Regulation (EEC) No 2182/77 of 30 September 1977 laying down detailed rules for the sale of frozen beef from intervention stocks for processing in the Community ⁽¹⁾:

— Section 104: ‘Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77),
 ‘Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77),
 ‘Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77),
 ‘For processing (Regulation (EEC) No 2182/77),
 ‘Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 2182/77),
 ‘Destinées à la transformation (règlement (CEE) nº 2182/77),
 ‘Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77),
 ‘Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77),
 ‘Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 2182/77);

— Section 106: The date of conclusion of the contract of sale is:

— for meat for the manufacture of preserves: system A,
 — for meat for processing into other products: system B.

9. Commission Regulation (EEC) No 2448/77 of 8 November 1977 laying down conditions for the disposal of oranges withdrawn from the market to the processing industry ⁽²⁾:

— Section 104: ‘Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77),
 ‘Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77),
 ‘Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77),
 ‘For processing (Regulation (EEC) No 2448/77),
 ‘Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 2448/77),
 ‘Destinées à la transformation (règlement (CEE) nº 2448/77),
 ‘Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77),
 ‘Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77),
 ‘Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 2448/77);

— Section 106: Date of delivery to the purchaser.

10. Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies ⁽³⁾:

(a) On the dispatch of olive oil for processing:

— Section 104: ‘Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77),
 ‘Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77),
 ‘Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77),
 ‘For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77),
 ‘Destinado a la transformación y exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2960/77),
 ‘Destinée à la transformation et à l’exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2960/77),
 ‘Destinato alla trasformazione e successivamente all’esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77),
 ‘Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77),
 ‘Destinado a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2960/77);

⁽¹⁾ OJ No L 251, 1. 10. 1977, p. 60.

⁽²⁾ OJ No L 285, 9. 11. 1977, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 46.

— Section 106: The date of sale and:

- in the case of oil for refining, 'refining',
- in the case of virgin oil for packing in small containers 'packaging' (the maximum content of the package shall also be indicated),
- in the case of oil for refining and packing 'refining and packing' (the maximum content of the package shall also be indicated).

(b) On the export of processed olive oil:

- Section 104: 'Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)',
'Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)',
'For export (Regulation (EEC) No 2960/77)',
'Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2960/77)',
'Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 2960/77)',
'Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2960/77)',
'Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2960/77)';

— Section 106: The date of sale and the weight of olive oil:

- (a) from intervention stocks; and
- (b) where applicable, from the internal market used in the manufacture of the quantity of processed oil indicated in Section 103.

11. Commission Regulation (EEC) No 649/78 of 31 March 1978 on the sale at reduced prices of intervention butter for direct consumption as concentrated butter⁽¹⁾:

(a) When the butter is consigned in its natural state for processing into concentrated butter:

- Section 104: 'Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)',
'Zur Verarbeitung zu Buttereinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)',
'Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)',
'For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)',
'Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78)',
'Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) nº 649/78)',
'Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)',
'Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)',
'Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 649/78)';

— Section 106: The date of removal from intervention stocks.

(b) When the butter is consigned after it has been processed into concentrated butter and packed:

- Section 104: 'Til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)',
'Zum unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)',
'Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)',
'For direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)',
'Destinado al consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78)',
'Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) nº 649/78)',
'Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)',
'Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)',
'Destinada ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 649/78)';

— Section 106: The quantity of butter used for the manufacture of the quantity of concentrated butter indicated in Section 103.

⁽¹⁾ OJ No L 86, 1. 4. 1978, p. 33.

12. Commission Regulation (EEC) No 732/78 of 11 April 1978 on detailed rules for the sale to the armed forces of Member States of beef held by the intervention agencies ⁽¹⁾:

Section 104: 'Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78)',
 'An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)',
 'Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78)',
 'Sold to the army (Regulation (EEC) No 732/78)',
 'Vendidas al ejército (Reglamento (CEE) n° 732/78)',
 'Vendues à l'armée (règlement (CEE) n° 732/78)',
 'Vendute all'esercito (regolamento (CEE) n. 732/78)',
 'Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)',
 'Vendidas ao Exército (Reglamento (CEE) n° 732/78)'.

13. Commission Regulation (EEC) No 262/79 of 12 February 1979 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products, ice cream and other foodstuffs ⁽²⁾:

A. Butter intended for concentration and incorporation into pastry products, ice cream and other foodstuffs:

(a) On the dispatch of butter:

- Section 104: 'Smør til smørfedt og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',
 'Butter zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zur Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',
 'Βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και εν συνεχεία για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)',
 'Butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 262/79)',
 'Mantequilla destinada a la concentración y su posterior transformación (Reglamento (CEE) n° 262/79)',
 'Beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) n° 262/79)',
 'Burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)',
 'Boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',
 'Manteiga destinada a concentração e posteriormente à transformação (Reglamento (CEE) n° 262/79)';
- Section 106: 1. The closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;
2. — for butter intended for processing into products falling within heading No 19.08, subheadings 17.04 D II, 18.06 C II b) 2, 3, 4 and 18.06 D II a) and b) of the Common Customs Tariff, 'formula A' and/or 'formula C',
- for butter intended for processing into products falling within subheadings 18.06 B and 18.06 D or heading No 21.07 of the Common Customs Tariff, 'formula B',
- for butter intended for processing into products falling within headings No 16.04 and No 16.05 of the Common Customs Tariff, 'formula D'.

(b) On the dispatch of concentrated butter or an intermediate product:

- Section 104: 'Smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',
 'Butterreinfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',
 'Βούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)',
 'Concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)',
 'Mantequilla concentrada destinada a la transformación (Reglamento (CEE) n° 262/79)',
 'Beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 262/79)',
 'Burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)',
 'Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',
 'Manteiga concentrada destinada a transformação (Reglamento (CEE) n° 262/79)';

⁽¹⁾ OJ No L 99, 12. 4. 1978, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 41, 16. 2. 1979, p. 1.

- or :
- ‘Halvfabrikata til forarbejdning hos ... (virksomhedens navn og adresse) (artikel 7, stk. 2, litra B) i forordning (EØF) nr. 262/79’;
 - ‘Zwischenerzeugnis zur Verarbeitung in ... (Name und Anschrift des Betriebes) (Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe B) der Verordnung (EWG) Nr. 262/79’;
 - ‘Ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση στην επιχείρηση ... (ονομασία και διεύθυνση της επιχείρησης (άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο Β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)’;
 - ‘Intermediate product for processing by ... (name and address of establishment) (Article 7 (2) (B) of Regulation (EEC) No 262/79’;
 - ‘Producto intermedio destinado a la transformación en ... (nombre y dirección del establecimiento) (Reglamento (CEE) nº 262/79, punto B del apartado 2 del artículo 7)’;
 - ‘Produit intermédiaire destiné à la transformation à ... (nom et adresse de l'établissement) (article 7 paragraphe 2 point B du règlement (CEE) nº 262/79)’;
 - ‘Prodotto intermedio destinato alla trasformazione in ... (nome e indirizzo dello stabilimento) (articolo 7, paragrafo 2, lettera B), del regolamento (CEE) n. 262/79’;
 - ‘Tussenprodukt bestemd voor verwerking bij ... (naam en adres van het bedrijf) (artikel 7, lid 2, sub B), van Verordening (EEG) nr. 262/79’;
 - ‘Produto intermédio destinado a transformação em ... (denominação e endereço do estabelecimento) (Regulamento (CEE) nº 262/79, nº 2, ponto B, do artigo 7º)’;

- Section 106 : 1. The closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold ;
2. The weight of butter used to produce the quantity of concentrated butter or an intermediate product indicated in Section 103 ;
3. The type of incorporation carried out, using one of the following expressions, as appropriate :
- (a) for concentrated butter obtained in accordance with Annex I (V) to Regulation (EEC) No 262/79, or an intermediate product, intended for processing into products falling within subheadings 17.04 D II, 18.06 C II b) 2, 3 or 4, 18.06 D II a) or b), heading No 19.08 or subheading 19.02 B II b) of the Common Customs Tariff :
 - ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (monoglycerides, tocopherols/enanthic acid)’ or ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (monoglycerides, tocopherols/stigmasterol)’ ;
 - (b) for concentrated butter of an intermediate product intended for processing into raw dough falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within subheadings 17.04 D II, 18.06 C II b), 2, 3 or 4, 18.06 D II a) or b) or heading No 19.08 of the Common Customs Tariff :
 - ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (vanilla/enanthic acid)’ or ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (vanilla/stigmasterol)’ , in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (carotene/enanthic acid)’ or ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (carotene/stigmasterol)’ , in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (sugar/enanthic acid)’ or ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (sugar/stigmasterol)’ in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (III) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/enanthic acid)’ or ‘product 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/stigmasterol)’ , in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (IV) to Regulation (EEC) No 262/79 ;

(c) for concentrated butter or an intermediate product intended for processing into products falling within heading No 18.06 or No 21.07 :

- 'product 18.06, 21.07 (vanilla sitosterol)', in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (I) of Regulation (EEC) No 262/79,
- 'product 18.06, 21.07 (carotene/sitosterol)', in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
- 'product 18.06, 21.07 (sugar/sitosterol)', in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (III) to Regulation (EEC) No 262/79 ;

(d) for processing butter or an intermediate product intended for processing into products falling within headings No 16.04 or No 16.05 :

- 'product 16.04, 16.05 (carotene/enanthic acid or stigmasterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex III (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
- 'product 16.04, 16.05 (spice aroma/enanthic acid or sitigmasterol)', in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex III (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
- 'product 16.04, 16.05 (thymol, eugenol or capiscin/enanthic acid or stigmasterol)', in the case of products resulting from incorporation as referred to in Annex III (III) to Regulation (EEC) No 262/79.

B. Butter intended for processing direct into pastry products, ice-cream and other foodstuffs :

— Section 104 : 'Smør til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',

'Butter zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',

'Βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)',

'Butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)',

'Mantequilla destinada a la transformación (Reglamento (CEE) nº 262/79)',

'Beurre destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 262/79)',

'Burro destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)',

'Boter bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',

'Manteiga destinada a transformação (Regulamento (CEE) nº 262/79)';

— Section 106 : 1. The closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold ;

2. The terms 'formula A', or 'formula B' or 'formula C' or 'formula D' depending on the use as stated in the tender.

14. Commission Regulation (EEC) No 2374/79 of 26 October 1979 on the sale at reduced prices of certain products in the beef and veal sector held by intervention agencies to certain welfare institutions and bodies⁽¹⁾ :

Section 104 : 'Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)',

'Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)',

'Προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79)',

'For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)',

'Destinados a instituciones (Reglamento (CEE) nº 2374/79)',

'Destinés à des institutions (règlement (CEE) nº 2374/79)',

'Destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79)',

'Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)',

'Destinados a instituições (Regulamento (CEE) nº 2374/79)'.

⁽¹⁾ OJ No L 272, 30. 10. 1979, p. 16.

15. Commission Regulation (EEC) No 3314/80 of 19 December 1980 on the sale of skimmed-milk powder intended for feed for calves ⁽¹⁾:

— Section 104: 'Til denaturering eller forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3314/80)',
 'Zur Denaturierung oder Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3314/80)',
 'Προς μετουσίωση ή μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80)',
 'To be denatured or processed (Regulation (EEC) No 3314/80)',
 'Destinado a la desnaturalización o transformación (Reglamento (CEE) nº 3314/80)',
 'À dénaturer ou transformer (règlement (CEE) nº 3314/80)',
 'Destinato alla denaturazione o trasformazione (regolamento (CEE) n. 3314/80)',
 'Voor denaturering of verwerking (Verordening (EEG) nr. 3314/80)',
 'Para desnaturação ou transformação (Reglamento (CEE) nº 3314/80)';

— Section 106: The date on which the sales contract was concluded with the intervention agency.

16. Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid ⁽²⁾:

(a) On the release of butter for processing into butteroil or of skimmed-milk powder for vitaminizing:

— Section 104: 'Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)',
 'Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)',
 'Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)',
 'For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)',
 'Destinado a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1354/83)',
 'Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1354/83)',
 'Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)',
 'Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1354/83)',
 'Destinada a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar (Reglamento (CEE) nº 1354/83)';

(b) On the dispatch of butteroil or vitaminized skimmed-milk powder to the port of loading in the case of delivery fob or unloading in the case of delivery cif or free-at-destination:

— Section 104: 'Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)',
 'Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)',
 'Προοριζόμενο για εξαγωγή, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)',
 'For export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)',
 'Destinada a ser exportada en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1354/83)',
 'Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1354/83)',
 'Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)',
 'Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)',
 'Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar (Reglamento (CEE) nº 1354/83)';

— Section 106: — the weight of the butter used for the manufacture of the quantity of butteroil indicated in Section 103, or
 — other weight of the skimmed-milk powder used in manufacturing the quantity of vitaminized skimmed-milk powder indicated in Section 103.

⁽¹⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 12.

⁽²⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

17. Commission Regulation (EEC) No 1658/83 of 21 June 1983 on the disposal on the internal market of 50 000 tonnes of common wheat of bread-making quality held by the Irish intervention agency and 50 000 tonnes held by the United Kingdom intervention agency⁽¹⁾:

On the dispatch of common wheat for processing:

- Section 104: 'Beregnet til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83)',
 'Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83)',
 'Προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83)',
 'For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83)',
 'Destinado a la transformación (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1658/83)',
 'Destiné à la transformation (article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1658/83)',
 'Destinato alla trasformazione (articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83)',
 'Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83)',
 'Destinado a transformação (n° 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 1658/83)';

— Section 106: The date on which the common wheat was withdrawn from intervention.

18. Commission Regulation (EEC) No 2794/83 of 6 October 1983 on the sale on the internal market of 450 000 tonnes of common wheat of bread-making quality held by the Italian intervention agency⁽²⁾:

On the dispatch of common wheat for processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning' (artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2),
 'Zur Verarbeitung bestimmt' (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung),
 'Προοριζόμενο για μεταποίηση' (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή, κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού),
 'For processing' (Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83 or, if appropriate, Article 2 thereof),
 'Destinado a la transformación' (artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 2794/83 o bien, según el caso, artículo 2 del mismo Reglamento),
 'Destiné à la transformation' (article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement),
 'Destinato alla trasformazione' (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento),
 'Bestemd voor verwerking' (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening al naar het geval),
 'Destinado a transformação' (artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 2794/83 ou, conforme o caso, artigo 2º do mesmo Regulamento);

— Section 106: The date on which the common wheat was withdrawn from intervention.

19. Commission Regulation (EEC) No 2982/83 of 25 October 1983 on the sale on the internal market of 200 000 tonnes of common wheat of bread-making quality by the French intervention agency⁽³⁾:

On the dispatch of common wheat or processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2982/83)',
 'Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83)',
 'Που προορίζεται για μεταποίηση (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83)',
 'For processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83)',
 'Destinado a la transformación (artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 2982/83)',
 'Destiné à la transformation (article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2982/83)',
 'Destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83)',
 'Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83)',
 'Destinado a transformação (artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 2982/83)';

— Section 106: The date on which the common wheat was withdrawn from intervention.

⁽¹⁾ OJ No L 162, 22. 6. 1983, p. 12.

⁽²⁾ OJ No L 274, 7. 10. 1983, p. 18.

⁽³⁾ OJ No L 294, 26. 10. 1983, p. 14.

20. Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice⁽¹⁾:

(a) On the dispatch of cereals or rice for processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)',
 'Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)',
 'Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)',
 'For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)',
 'Destinados a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) n° 1974/80)',
 'Destinés à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)',
 'Destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)',
 'Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1974/80)',
 'Destinados a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) n° 1974/80)';

— Section 106: The date on which the cereals or rice were withdrawn from intervention.

(b) On export of the processed product:

- Section 104: 'Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)',
 'Zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)',
 'Προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)',
 'For export as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)',
 'Destinado a ser exportado en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) n° 1974/80)',
 'Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)',
 'Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)',
 'Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1974/80)',
 'Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) n° 1974/80)';

— Section 106: 1. The date on which the cereals or rice were withdrawn from intervention;
 2. The weight of basic products used in manufacturing the quantity of processed product entered in Section 103.

21. Commission Regulation (EEC) No 3432/83 of 2 December 1983 on the sale by intervention agencies of common wheat for use as animal feed⁽²⁾:

On the dispatch of common wheat for processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3432/83)',
 'Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3432/83)',
 'Προορίζεται για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83)',
 'For processing (Regulation (EEC) No 3432/83)',
 'Destinado a la transformación (Reglamento (CEE) n° 3432/83)',
 'Destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 3432/83)',
 'Destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3432/83)',
 'Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3432/83)',
 'Destinado a transformação (Regulamento (CEE) n° 3432/83)';

— Section 106: The date on which the common wheat was withdrawn from intervention.

⁽¹⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽²⁾ OJ No L 338, 3. 12. 1983, p. 20.

22. Commission Regulation (EEC) No 977/84 of 10 April 1984 concerning the putting up for sale on the internal market of 142 600 tonnes of common wheat of bread-making quality held by the Danish intervention agency ⁽¹⁾:

On the dispatch of common wheat for processing:

- Section 104: 'Intended for processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 977/84)';
- Section 106: 'The date on which the common wheat was withdrawn from the intervention stocks'.

23. Commission Regulation (EEC) No 978/84 of 10 April 1984 concerning the putting up for sale on the internal market of 150 000 tonnes of common wheat of bread-making quality held by the United Kingdom intervention agency ⁽²⁾:

On the dispatch of common wheat for processing:

- Section 104: 'Intended for processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 978/84)',
- Section 106: 'The date on which the common wheat was withdrawn from the intervention stocks'.

25. Commission Regulation (EEC) No 2268/84 of 31 July 1984 on special sales of intervention butter for export to various destinations (Article 6a) ⁽³⁾:

(a) On the dispatch of butter intended for processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)',
'Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)',
'Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84)',
'Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2268/84)',
'Destinada a la transformación y exportación posterior (Reglamento (CEE) n° 2268/84)',
'Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2268/84)',
'Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2268/84)',
'Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2268/84)',
'Destinada a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) n° 2268/84)';

— Section 106: Final date for removal of the butter.

(b) On export of the butteroil:

- Section 104: 'Til eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)',
'Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84)',
'Intended for export (Regulation (EEC) No 2268/84)',
'Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) n° 2268/84)',
'Destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2268/84)',
'Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2268/84)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2268/84)',
'Destinado a exportação (Regulamento (CEE) n° 2268/84)';

— Section 106: — final date for removal of the butter,

— weight of butter used for producing the quantity of butteroil stated in Section 103.

⁽¹⁾ OJ No L 99, 11. 4. 1984, p. 9.

⁽²⁾ OJ No L 99, 11. 4. 1984, p. 11.

⁽³⁾ OJ No L 208, 3. 8. 1984, p. 35; OJ No L 319, 8. 12. 1984, p. 9.

26. Commission Regulation (EEC) No 2956/84 of 18 October 1984 on the disposal of butter at a reduced rate (Article 19)⁽¹⁾:

(a) On the dispatch of the butter for processing:

- Section 104: 'Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2956/84)',
'Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2956/84)',
'Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84)',
'Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2956/84)',
'Destinada a la transformación y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2956/84)',
'Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2956/84)',
'Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2956/84)',
'Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2956/84)',
'Destinada a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2956/84)';

- Section 106: Final date for removal of the butter.

(b) On export of the butteroil:

- Section 104: 'Til eksport (forordning (EØF) nr. 2956/84)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2956/84)',
'Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84)',
'Intended for export (Regulation (EEC) No 2956/84)',
'Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2956/84)',
'Destiné à l'exportation (règlement (CEE) nº 2956/84)',
'Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2956/84)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2956/84)',
'Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2956/84)';

- Section 106: — final date for removal of the butter,
— weight of butter used to produce the quantity of butteroil entered in Section 103.

27. Commission Regulation (EEC) No 65/85 of 10 January 1985 opening an invitation to tender for the sale for processing into fatty acids of olive residue oil held by the Italian intervention agency⁽²⁾:

On the disposal of the olive residue oil for processing:

- Section 104: 'Beregnet for fabrikation af fedtsyrer (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 65/85)',
'Zur Verarbeitung zu Fettsäuren bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 65/85)',
'Προοριζόμενο για τη μεταποίηση σε λιπαρά οξέα (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 65/85)',
'For processing into fatty acids pursuant to (Article 1 of Regulation (EEC) No 65/85)',
'Destinado a la transformación en ácidos grasos (artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 65/85)',
'Destinée à la transformation en acides gras (article 1^{er} du règlement (CEE) nº 65/85)',
'Destinato alla trasformazione in acidi grassi (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 65/85)',
'Bestemd voor verwerking tot vetzuren (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 65/85)',
'Destinado a transformação em ácidos gordos (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 65/85)';

⁽¹⁾ OJ No L 279, 23. 10. 1984, p. 4; OJ No L 319, 8. 12. 1984, p. 9.

⁽²⁾ OJ No L 10, 11. 1. 1985, p. 8.

- Section 106: 'Datoen for udtagningen af olie af olivenpresserester fra interventionslagrene'
 'Identificering af prøven',
 'Zeitpunkt, zu dem das Oliventresteröl die Interventionslager verlassen hat'
 'Identifizierung der Probe',
 'Ημερομηνία κατά την οποία το πυρηνέλαιο αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης'
 'Αναγνώριση του δείγματος',
 'Date on which the residue oil has been taken out of intervention stocks'
 'Identification of the sample',
 'Fecha de retirada de las existencias de intervención correspondientes al aceite de orujo de oliva'
 'Identificación de la muestra',
 'Date à laquelle l'huile de grignons d'olive a été retirée des stocks d'intervention'
 'Identification de l'échantillon',
 'Data in cui l'olio di sansa d'oliva è stato ritirato dall'intervento',
 'Identificazione del campione',
 'Datum waarop de olie uit afvallen van olijven door het interventiebureau is uitgeslagen'
 'Identificatie van het monster',
 'Data em que o óleo do bagaço de azeitona foi retirado das existências de intervenção'
 'Identificação da amostra'.

28. Commission Regulation (EEC) No 626/85 of 12 March 1985 on the purchasing, selling and storage of unprocessed dried grapes and figs by storage agencies⁽¹⁾:

- Section 104: 'Til forarbejdning (artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85)',
 'Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85)',
 'Προοριζόμενα για μεταποίηση (άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85)',
 'For processing (Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85)',
 'Destinados a la transformación (apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) n° 626/85)',
 'Destinés à la transformation (article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85)',
 'Per la trasformazione (articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 626/85)',
 'Bestemd voor verwerking (artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85)',
 'Destinados a transformação (n° 1 do artigo 6° do Regulamento (CEE) n° 626/85)';

- Section 106: 'The date of the acceptance of the purchase application.'

29. Commission Regulation (EEC) No 1226/85 of 10 May 1985 on the sale at prices fixed at a standard rate in advance of certain bone-in beef and veal held by certain intervention agencies and intended for export⁽²⁾:

- (a) On the dispatch of bone-in meat for boning:

- Section 104: 'Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1226/85)',
 'Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1226/85)',
 'Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85)',
 'For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1226/85)',
 'Destinada al deshuesado y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) n° 1226/85)',
 'Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 1226/85)',
 'Destinata al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 1226/85)',
 'Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1226/85)',
 'Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) n° 1226/85)';

- Section 106: — the date on which the contract of sale was concluded,
 — the weight of the meat on removal from intervention stocks.

⁽¹⁾ OJ No L 72, 13. 3. 1985, p. 7.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1985, p. 10.

(b) On the export of the boned cuts :

- Section 104 : 'Til udførsel (forordning (EØF) nr. 1226/85)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1226/85)',
'Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85)',
'For export (Regulation (EEC) No 1226/85)',
'Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 1226/85)',
'Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 1226/85)',
'Destinata all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1226/85)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1226/85)',
'Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 1226/85)';
- Section 106 : — the date on which the contract of sale was concluded,
— the weight of the meat on removal from intervention stocks.

30. Commission Regulation (EEC) No 1707/85 of 21 June 1985 on the sale of unprocessed dried figs by storage agencies for the manufacture of alcohol⁽¹⁾ :

- Section 104 : 'Til fremstilling af alkohol (forordning (EØF) nr. 1707/85)',
'Zur Herstellung von Alkohol (Verordnung (EWG) Nr. 1707/85)',
'Για την παρασκευή αλκοόλης (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85)',
'For the manufacture of alcohol (Regulation (EEC) No 1707/85)',
'Destinado a la fabricación de alcohol (Reglamento (CEE) nº 1707/85)',
'Destiné à la fabrication d'alcool (règlement (CEE) nº 1707/85)',
'Destinato alla fabbricazione di alcole (regolamento (CEE) n. 1707/85)',
'Voor vervaardiging van alcohol (Verordening (EEG) nr. 1707/85)',
'Destinado ao fabrico de álcool (Regulamento (CEE) nº 1707/85)';
- Section 106 : The date of the acceptance of the purchase application.

31. Commission Regulation (EEC) No 1591/85 of 12 June 1985 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef and veal held by certain intervention agencies and intended for export⁽¹⁾ :

(a) On the dispatch of bone-in meat for boning :

- Section 104 : 'Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1591/85)',
'Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1591/85)',
'Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85)',
'For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1591/85)',
'Destinado al deshuesado y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 1591/85)',
'Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 1591/85)',
'Destinato al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 1591/85)',
'Bestemd voor uitvoer na uitbenning (Verordening (EEG) nr. 1591/85)',
'Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 1591/85)';
- Section 106 : — the date on which the contract of sale was concluded,
— the weight of the meat on removal from intervention stocks.

(b) On the export of the boned cuts :

- Section 104 : 'Til udførsel (forordning (EØF) nr. 1591/85)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1591/85)',
'Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85)',
'For export (Regulation (EEC) No 1591/85)',
'Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 1591/85)',
'Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 1591/85)',
'Destinata all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1591/85)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1591/85)',
'Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 1591/85)';

⁽¹⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1985, p. 38.⁽²⁾ OJ No L 154, 13. 6. 1985, p. 31.

- Section 106: — the date on which the contract of sale was concluded,
- the weight of the meat on removal from intervention stocks.

32. Commission Regulation (EEC) No 3205/85 of 15 November 1985 on the sale by way of invitation to tender of unprocessed dried grapes for specific uses ⁽¹⁾:

- Section 104: 'Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3205/85)',
- 'Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3205/85)',
- 'Προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85)',
- 'For processing (Regulation (EEC) No 3205/85)',
- 'Destinado a la transformación (Reglamento (CEE) nº 3205/85)',
- 'Destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 3205/85)',
- 'Destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3205/85)',
- 'Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3205/85)',
- 'Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 3205/85)';

- Section 106: The date of notification of the acceptance of the tender.

33. Commission Regulation (EEC) No 3143/85 of 11 November 1985 on the sale at reduced prices of intervention butter intended for direct consumption in the form of concentrated butter ⁽²⁾:

(a) On the dispatch of the butter in its natural state intended for concentration:

- Section 104: 'Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)',
- 'Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)',
- 'Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)',
- 'For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)',
- 'Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85)',
- 'Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) nº 3143/85)',
- 'Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)',
- 'Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)',
- 'Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85)';

- Section 106: Date on which the butter was purchased.

(b) On the dispatch of the butter after concentration:

- Section 104: 'Til emballering for direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)',
- 'Zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)',
- 'Προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)',
- 'For packaging for private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)',
- 'Destinada a ser embalada para el consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85)',
- 'Destiné à être emballé pour la consommation directe (règlement (CEE) nº 3143/85)',
- 'Destinato a essere imballato per il consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)',
- 'Bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)',
- 'Destinada a ser empacotada para consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85)';

- Section 106: The quantity of butter used to manufacture the quantity of concentrated butter indicated in Section 103.

⁽¹⁾ OJ No L 303, 16. 11. 1985, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 298, 12. 11. 1985, p. 9.

(c) On the dispatch of the butter after concentration and packaging :

- Section 104 : 'Til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)',
'Für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)',
'Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)',
'For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)',
'Destinada al consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85)',
'Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) nº 3143/85)',
'Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)',
'Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)',
'Destinada ao consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85)';
- Section 106 : The quantity of butter used to manufacture the quantity of concentrated butter indicated in Section 103.

34. Commission Regulation (EEC) No 2908/85 of 18 October 1985 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef and veal held by certain intervention agencies and intended for export⁽¹⁾ :

(a) On the dispatch of bone-in meat for boning :

- Section 104 : 'Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 2908/85)',
'Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2908/85)',
'Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85)',
'For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 2908/85)',
'Destinada al deshuesado y a su posterior exportación (Reglamento (CEE) nº 2908/85)',
'Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2908/85)',
'Destinato al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2908/85)',
'Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 2908/85)',
'Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Reglamento (CEE) nº 2908/85)';
- Section 106 : — the date on which the contract of sale was concluded,
— the weight of the meat on removal from intervention stocks.

(b) On the export of the boned cuts :

- Section 104 : 'Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2908/85)',
'Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2908/85)',
'Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85)',
'For export (Regulation (EEC) No 2908/85)',
'Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2908/85)',
'Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 2908/85)',
'Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2908/85)',
'Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2908/85)',
'Destinada a exportação (Reglamento (CEE) nº 2908/85)';
- Section 106 : — the date on which the contract of sale was concluded,
— the weight of the meat on removal from intervention stocks.

⁽¹⁾ OJ No L 279, 19. 10. 1985, p. 18.